

## Materiale 1

### Indicazioni concernenti il materiale per l'elaborazione

Il materiale è formato da 12 schede, su ognuna vi sono 7 traduzioni dello stesso testo, un simbolo e una tabella. Le consegne per il lavoro sono precisate nella scheda 1. Nelle schede 2-7 si trovano le traduzioni dell'articolo 7.4 della Carta europea delle lingue regionali e minoritarie, nei fogli di lavoro 8-13 quella dell'articolo 1 della Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo. Il materiale è idealmente pensato per una classe di 23-25 discenti. La struttura qui descritta è basata su questi numeri. L'insegnante può adattare il materiale alle condizioni e ai numeri della propria classe. La tabella sottostante mostra la ripartizione delle lingue fra le diverse schede:

Scheda 2		Scheda 3		Scheda 4		Scheda 5		
1	Bosniaco-Croato	S	8 Albanese	A	15 Serbo	S	22 Gaelico scozzese	C
2	Tedesco	G	9 Danese	G	16 Svedese	G	23 Portoghese	R
3	Sloveno	S	10 Lettone	B	17 Basco	A	24 Gallese	C
4	Maltese	A	11 Reto-romancio	R	18 Italiano	R	25 Russo	S
5	Olandese	G	12 Frisone	G	19 Galiziano	R	26 Gaelico irlandese	C
6	Norvegese	G	13 Friulano	R	20 Islandese	G	27 Spagnolo	R
7	Ceco	S	14 Lituano	B	21 Slovacco	S	28 Bielorusso	S

Scheda 6		Scheda 7		Scheda 8		Scheda 9		
29	Inglese	G	36 Finlandese	U	43 Bosniaco-Croato	S	50 Albanese	A
30	Greco	A	37 Romeno	R	44 Tedesco	G	51 Danese	G
31	Gagauzo	T	38 Catalano	R	45 Sloveno	S	52 Lettone	B
32	Macedone	S	39 Bulgaro	S	46 Maltese	A	53 Reto-romancio	R
33	Ungherese	U	40 Estone	U	47 Olandese	G	54 Frisone	G
34	Polacco	S	41 Francese	R	48 Norvegese	G	55 Friulano	R
35	Turco	T	42 Ucraino	S	49 Ceco	S	56 Lituano	B

Scheda 10		Scheda 11		Scheda 12		Scheda 13		
57	Serbo	S	64 Gaelico scozzese	C	71 Inglese	G	78 Finlandese	U
58	Svedese	G	65 Portoghese	R	72 Greco	A	79 Romeno	R
59	Basco	A	66 Gallese	C	73 Gagauzo	T	80 Catalano	R
60	Italiano	R	67 Russo	S	74 Macedone	S	81 Bulgaro	S
61	Galiziano	R	68 Gaelico irlandese	C	75 Ungherese	U	82 Estone	U
62	Islandese	G	69 Spagnolo	R	76 Polacco	S	83 Francese	R
63	Slovacco	S	70 Bielorusso	S	77 Turco	T	84 Ucraino	S

Abbreviazioni							
<b>A</b>	Altre	<b>B</b>	Baltiche	<b>C</b>	Celtiche	<b>G</b>	Germaniche
<b>R</b>	Romanze	<b>S</b>	Slave	<b>T</b>	Turche	<b>U</b>	Ugro-Finiche

Ogni discente riceve una scheda. All'inizio svolge i compiti indicati sul foglio 1. Segue il lavoro a coppia e di gruppo, al termine si condividono i risultati.

Su ogni scheda in alto a destra si trova un simbolo. Tutti i simboli sono o neri o bianchi. Una copia è formata da due discenti che hanno lo stesso simbolo e lo stesso colore. Un gruppo è formato da due coppie, che hanno lo stesso simbolo ma di colore diverso.

**Simboli:**

